

国家公務員倫理規程

National Public Service Ethics Code

(平成十二年三月二十八日政令第百一号)
(Cabinet Order No. 101 of March 28, 2000)

内閣は、国家公務員倫理法（平成十一年法律第百二十九号）第五条第一項、第六条第一項及び第四十五条の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet hereby enacts this Cabinet Order based on the provisions of Article 5, paragraph (1), Article 6, paragraph (1) and Article 45 of the National Public Service Ethics Act (Act No.129 of 1999).

(倫理行動規準)

(Standards for Ethical Conduct)

第一条 職員（国家公務員倫理法（以下「法」という。）第二条第一項に規定する職員をいう。以下同じ。）は、国家公務員としての誇りを持ち、かつ、その使命を自覚し、第一号から第三号までに掲げる法第三条の倫理原則とともに第四号及び第五号に掲げる事項をその職務に係る倫理の保持を図るために遵守すべき規準として、行動しなければならない。

Article 1 Officials (meaning officials provided for in Article 2, paragraph (1) of the National Public Service Ethics Act (hereinafter referred to as the "Act"); the same applies hereinafter) must have pride as national public officers and be conscious of their mission, and conduct themselves in accordance with the ethical principles set forth in Article 3 of the Act listed in items (i) through (iii) as well as the matters listed in items (iv) and (v), as the standards officials should observe for the maintenance of ethics pertaining to their duties:

一 職員は、国民全体の奉仕者であり、国民の一部に対してのみの奉仕者ではないことを自覚し、職務上知り得た情報について国民の一部に対してのみ有利な取扱いをする等国民に対し不当な差別的取扱いをしてはならず、常に公正な職務の執行に当たらなければならないこと。

(i) officials must be conscious that they are public servants of all citizens and not just some citizens, must not give unjust and discriminatory treatment to citizens such as handling information that is available in the course of duties for the mere benefit of only some citizens, and must always execute the duties fairly;

二 職員は、常に公私の別を明らかにし、いやしくもその職務や地位を自らや自らの属する組織のための私的利益のために用いてはならないこと。

(ii) officials must always make a proper distinction between the public and private, and must not utilize their duties or positions for private interests of their own or of an organization to which they belong;

三 職員は、法律により与えられた権限の行使に当たっては、当該権限の行使の対象となる者からの贈与等を受けること等の国民の疑惑や不信を招くような行為をしてはならないこと。

(iii) in exercising the authority granted by laws, officials must not conduct any acts that may bring about suspicion or distrust from the citizens such as receiving any gifts, etc. from any person upon whom the officials exercise their authority;

四 職員は、職務の遂行に当たっては、公共の利益の増進を目指し、全力を挙げてこれに取り組まなければならないこと。

(iv) officials must devote their utmost effort in the performance of their duties with the aim of promoting public interest; and

五 職員は、勤務時間外においても、自らの行動が公務の信用に影響を与えることを常に認識して行動しなければならないこと。

(v) officials must conduct themselves, with always being aware that their acts may have an influence on the trust in public service even while off-duty.

(利害関係者)

(Interested Parties)

第二条 この政令において、「利害関係者」とは、職員が職務として携わる次の各号に掲げる事務の区分に応じ、当該各号に定める者をいう。ただし、職員の職務との利害関係が潜在的なものにとどまる者又は職員の裁量の余地が少ない職務に関する者として各省各庁の長（法第五条第三項に規定する各省各庁の長をいう。以下同じ。）が訓令（同項に規定する訓令をいう。以下同じ。）で又は独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号）第二条第四項に規定する行政執行法人（以下「行政執行法人」という。）の長が規則（法第五条第四項に規定する規則をいう。以下同じ。）で定める者及び外国政府若しくは国際機関又はこれらに準ずるものに勤務する者（当該外国政府若しくは国際機関又はこれらに準ずるものの利益のためにする行為を行う場合における当該勤務する者に限る。）を除く。

Article 2 (1) In this Cabinet Order, the term "interested parties" means persons specified respectively in the following items for the categories of duties that officials engage in provided for respectively in those items as their affairs; provided, however, that, excluding those who have only potential interest in duties of officials, those who engage in duties with few discretion designated by the heads of each ministry and agency (meaning those provided for in Article 5, paragraph (3) of the Act; the same applies hereinafter) specified by the officials directives (meaning those provided for in the same paragraph; the same applies hereinafter), those who engage in duties with few discretion designated by the heads of agencies engaged in administrative execution provided for in Article 2, paragraph (4) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agency (Act No. 103 of 1999) (hereinafter referred to as "agencies engaged in administrative execution") by the codes (meaning those

provided for in the Article 5, paragraph (4) of the Act; the same applies hereinafter), and those who work in foreign government, international organization, or any other equivalent organization (limited to those who work if they conduct acts for the interest of the foreign government, the international organization, or any other equivalent organization):

一 許認可等（行政手続法（平成五年法律第八十八号）第二条第三号に規定する許認可等をいう。）をする事務 当該許認可等を受けて事業を行っている事業者等（法第二条第五項に規定する事業者等及び同条第六項の規定により事業者等とみなされる者をいう。以下同じ。）、当該許認可等の申請をしている事業者等又は個人（同条第六項の規定により事業者等とみなされる者を除く。以下「特定個人」という。）及び当該許認可等の申請をしようとしていることが明らかである事業者等又は特定個人

(i) affairs concerning permission, etc. (meaning permission, etc. provided for in Article 2, item (iii) of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993)): business operators, etc. (meaning those provided for in Article 2, paragraph (5) of the Act and those deemed to be business operators, etc. pursuant to the provisions of paragraph (6) of the same Article; the same applies hereinafter) who engage in business with the permission, etc., business operators, etc. or individuals (excluding those deemed to be business operators, etc. pursuant to the provisions of paragraph (6) of the same Article; hereinafter referred to as "specified individuals") who are applying for the permission, etc., and business operators, etc. or specified individuals who clearly intend to apply for the permission, etc.;

二 補助金等（補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律（昭和三十年法律第百七十九号）第二条第一項に規定する補助金等をいう。以下同じ。）を交付する事務 当該補助金等（当該補助金等を直接にその財源の全部又は一部とする同条第四項第一号に掲げる間接補助金等を含む。）の交付を受けて当該交付の対象となる事務又は事業を行っている事業者等又は特定個人、当該補助金等の交付の申請をしている事業者等又は特定個人及び当該補助金等の交付の申請をしようとしていることが明らかである事業者等又は特定個人

(ii) affairs concerning granting subsidies, etc. (meaning subsidies, etc. provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Execution of Budget Pertaining to Subsidies (Act No. 179 of 1955); the same applies hereinafter): business operators, etc. or specified individuals who have been granted the subsidies, etc. (including indirect subsidies, etc. which are directly financed in whole or part from the subsidies, etc. among those listed in item (i) of paragraph (4) of the same Article) and engage in the affairs or business subject to the grant, business operators, etc. or specified individuals who are applying for the grant of the subsidies, etc. and business operators, etc. or specified individuals who clearly intend to apply for the grant of the subsidies, etc.;

三 立入検査、監査又は監察（法令の規定に基づき行われるものに限る。以下この号において「検査等」という。）をする事務 当該検査等を受ける事業者等又は特定個人

(iii) affairs concerning on-site inspection, audit or inspection (limited to those conducted based on the provisions of laws and regulations; hereinafter referred to as "inspection, etc." in this item): business operators, etc. or specified individuals subject to the inspection, etc.;

四 不利益処分（行政手続法第二条第四号に規定する不利益処分をいう。）をする事務 当該不利益処分をしようとする場合における当該不利益処分の名宛人となるべき事業者等又は特定個人

(iv) affairs concerning adverse dispositions (meaning those provided for in Article 2, item (iv) of the Administrative Procedure Act): business operators, etc. or specified individuals who are to be subject to the adverse disposition in the case where the authority intends to make the adverse disposition;

五 行政指導（行政手続法第二条第六号に規定する行政指導をいう。）をする事務 当該行政指導により現に一定の作為又は不作為を求められている事業者等又は特定個人

(v) affairs concerning administrative guidance (meaning those provided for in Article 2, item (vi) of the Administrative Procedure Act): business operators, etc. or specified individuals who are actually required a certain action or inaction by the administrative guidance;

六 内閣府又は各省が所掌する事務のうち事業の発達、改善及び調整に関する事務（前各号に掲げる事務を除く。） 当該事業を行っている事業者等

(vi) affairs concerning development, improvement and coordination of business among those under the jurisdiction of the Cabinet Office or each ministry (excluding affairs listed respectively in the preceding items): business operators, etc. who engage in the business;

七 国の支出の原因となる契約に関する事務若しくは会計法（昭和二十二年法律第三十五号）第二十九条に規定する契約に関する事務又はこれらの契約に相当する行政執行法人の業務に係る契約に関する事務 これらの契約を締結している事業者等、これらの契約の申込みをしている事業者等及びこれらの契約の申込みをしようとしていることが明らかである事業者等

(vii) affairs concerning contracts which are the cause of expenditure of the national government, affairs concerning contracts provided for in Article 29 of the Public Accounting Act (Act No.35 of 1947), or affairs concerning contracts equivalent to these pertaining to duties of agencies engaged in administrative execution: business operators, etc. who have concluded these contracts, those who are offering these contracts and those who clearly intend to offer these contracts;

八 財政法（昭和二十二年法律第三十四号）第十八条第一項の規定による必要な調整に関する事務 当該調整を受ける国の機関

(viii) affairs concerning necessary coordination pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) of the Public Finance Act (Act No.34 of 1947): national organs subject to the coordination;

九 一般職の職員の給与に関する法律（昭和二十五年法律第九十五号）第八条第一項の規定による職務の級の定数の設定若しくは改定に関する事務若しくは当該設定若しくは改定に係る同項に規定する意見を述べることに關する事務又は同条第二項の規定による職務の級の定数の設定若しくは改定に関する事務 これらの設定又は改定を受ける国の機関

(ix) affairs concerning deciding or revising of the fixed numbers of officials in each grade of the salary schedules provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act on Remuneration of Officials in the Regular Service (Act No. 95 of 1950)), affairs concerning stating opinions regarding the deciding or revising provided for in the same paragraph, or affairs concerning deciding or revising of the fixed numbers of officials in each grade of the salary schedules provided for in paragraph (2) of the same Article: national organs subject to these deciding or revising; and

十 内閣法（昭和二十二年法律第五号）第十二条第二項第十四号の規定による定員の設置、増減及び廃止に関する審査に関する事務 当該審査を受ける国の機関

(x) affairs concerning examination of establishment, increase, decrease and abolition of the ceiling of the number of officials pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (2), item (xiv) of the Cabinet Act (Act No. 5 of 1947): national organs subject to the examination.

2 職員に異動があった場合において、当該異動前の官職に係る当該職員の利害関係者であった者が、異動後引き続き当該官職に係る他の職員の利害関係者であるときは、当該利害関係者であった者は、当該異動の日から起算して三年間（当該期間内に、当該利害関係者であった者が当該官職に係る他の職員の利害関係者でなくなったときは、その日までの間）は、当該異動があった職員の利害関係者であるものとみなす。

(2) When an official is assigned to another position, if an interested party of the official pertaining to the position before the assignment remains an interested party of another official pertaining to the position, the interested party is deemed to be an interested party of the assigned official for three years after the date of the assignment (or until the date when the interested party ceases to be the interested party of another official pertaining to the position within that period).

3 他の職員の利害関係者が、職員をしてその官職に基づく影響力を当該他の職員に行使させることにより自己の利益を図るためその職員と接触していることが明らかな場合においては、当該他の職員の利害関係者は、その職員の利害関係者でもあるものとみなす。

(3) If it is clear that the interested party of another official contacts an official so as to gain the other official's interest by getting the official to exercise influence derived from that official's own position on the other official, the

interested party of the other official is also deemed to be the interested party of the official.

(禁止行為)

(Prohibited Acts)

第三条 職員は、次に掲げる行為を行ってはならない。

Article 3 (1) Officials must not conduct acts listed below:

一 利害関係者から金銭、物品又は不動産の贈与（せん別、祝儀、香典又は供花その他これらに類するものとしてされるものを含む。）を受けること。

(i) receiving gifts of money, article or real properties (including farewell gifts, congratulatory gifts, condolence money, offering of flowers and any other items equivalent thereto) from interested parties;

二 利害関係者から金銭の貸付け（業として行われる金銭の貸付けにあつては、無利子のもの又は利子の利率が著しく低いものに限る。）を受けること。

(ii) receiving money loans (in cases of banking business, limited to those without interest or with significantly low interest) from interested parties;

三 利害関係者から又は利害関係者の負担により、無償で物品又は不動産の貸付けを受けること。

(iii) leasing goods or real properties from or at the expense of interested parties without providing compensation;

四 利害関係者から又は利害関係者の負担により、無償で役務の提供を受けること。

(iv) receiving the provision of services from or at the expense of interested parties without providing compensation;

五 利害関係者から未公開株式（金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第十六項に規定する金融商品取引所に上場されておらず、かつ、同法第六十七条の十一第一項の店頭売買有価証券登録原簿に登録されていない株式をいう。）を譲り受けること。

(v) receiving unlisted shares (meaning shares not listed on the Financial Instruments Exchange provided for in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No.25 of 1948), and not registered in over-the-counter traded securities register provided for in Article 67-11, paragraph(1) of the Act) from interested parties;

六 利害関係者から供応接待を受けること。

(vi) receiving an entertainment or a treat from interested parties;

七 利害関係者と共に遊技又はゴルフをすること。

(vii) playing games or golf with interested parties;

八 利害関係者と共に旅行（公務のための旅行を除く。）をすること。

(viii) taking a trip (excluding business trip for the purpose of public service) with interested parties; and

九 利害関係者をして、第三者に対し前各号に掲げる行為をさせること。

(ix) having interested parties conduct acts listed in the preceding items to third

parties.

2 前項の規定にかかわらず、職員は、次に掲げる行為を行うことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, officials may conduct acts listed below:

一 利害関係者から宣伝用物品又は記念品であつて広く一般に配布するためのものの贈与を受けること。

(i) receiving gifts of advertising materials or souvenirs to be widely and generally distributed from interested parties;

二 多数の者が出席する立食パーティー（飲食物が提供される会合であつて立食形式で行われるものをいう。以下同じ。）において、利害関係者から記念品の贈与を受けること。

(ii) receiving gifts of souvenirs from interested parties at a buffet-style party that many persons attend (meaning a gathering serving food and drink in a stand-up style; the same applies hereinafter);

三 職務として利害関係者を訪問した際に、当該利害関係者から提供される物品を使用すること。

(iii) when visiting an interested party as duties of that official, using goods provided by the interested party;

四 職務として利害関係者を訪問した際に、当該利害関係者から提供される自動車（当該利害関係者がその業務等において日常的に利用しているものに限る。）を利用すること（当該利害関係者の事務所等の周囲の交通事情その他の事情から当該自動車の利用が相当と認められる場合に限る。）。

(iv) when visiting an interested party as duties of that official, using a car (limited to that the interested party uses daily in its business, etc.) provided by the interested party (limited to those cases where using the car is considered appropriate in light of circumstances of transportation around the office, etc. of the interested party and other reasons);

五 職務として出席した会議その他の会合において、利害関係者から茶菓の提供を受けること。

(v) receiving refreshments from an interested party at a meeting or at any other gathering that an official attends as duties of that official;

六 多数の者が出席する立食パーティーにおいて、利害関係者から飲食物の提供を受けること。

(vi) receiving food and drink served from an interested party at a buffet-style party that many persons attend; and

七 職務として出席した会議において、利害関係者から簡素な飲食物の提供を受けること。

(vii) receiving simple food and drink served from an interested party at a meeting that an official attends as duties of that official.

3 第一項の規定の適用については、職員（同項第九号に掲げる行為にあつては、同号の第三者。以下この項において同じ。）が、利害関係者から、物品若しくは不動産を

購入した場合、物品若しくは不動産の貸付けを受けた場合又は役務の提供を受けた場合において、それらの対価がそれらの行為が行われた時における時価よりも著しく低いときは、当該職員は、当該利害関係者から、当該対価と当該時価との差額に相当する額の金銭の贈与を受けたものとみなす。

(3) With regard to the application of the provisions of paragraph (1), if officials (in the case of acts listed in item (ix) of the same paragraph, the third parties provided for in the same item; hereinafter the same applies in this paragraph), from interested parties, purchased goods or real properties, leased goods or real properties, or received the provision of services, if the selling price of those goods, etc. were extremely lower than the market prices when those acts were done, the official is deemed to have received gifts of money equivalent to difference between the selling price and the market prices.

(禁止行為の例外)

(Exceptions to Prohibited Acts)

第四条 職員は、私的な関係（職員としての身分にかかわらない関係をいう。以下同じ。）がある者であって、利害関係者に該当するものとの間においては、職務上の利害関係の状況、私的な関係の経緯及び現在の状況並びにその行おうとする行為の態様等にかんがみ、公正な職務の執行に対する国民の疑惑や不信を招くおそれがないと認められる場合に限り、前条第一項の規定にかかわらず、同項各号（第九号を除く。）に掲げる行為を行うことができる。

Article 4 (1) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, officials may conduct acts listed in the items of the same paragraph (excluding item (ix)), with those whom officials have a private relationship with (meaning relation that is irrelevant to their status as officials; the same applies hereinafter) and who fall under interested parties, only when these acts are considered not to bring about any suspicion or distrust from the citizens with regards to the fairness of execution of duty in light of the situation of interests in the course of their duties, the circumstance and the current situation of the private relationship and the manner of acts that officials intend to conduct.

2 職員は、前項の公正な職務の執行に対する国民の疑惑や不信を招くおそれがないかどうかを判断することができない場合においては、倫理監督官（法第三十九条第一項の倫理監督官をいう。以下同じ。）に相談し、その指示に従うものとする。

(2) If officials may not judge whether their acts may bring about any suspicion or distrust from the citizens with regards to the fairness of execution of duty set forth in the preceding paragraph, officials are to consult with an ethics supervisory officer (meaning an ethics supervisory officer set forth in Article 39, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) and follow instruction of that officer.

3 第一項の「職員としての身分」には、職員が、任命権者の要請に応じ特別職国家公

務員等（国家公務員法（昭和二十二年法律第百二十号）第八十二条第二項に規定する特別職国家公務員等をいう。以下同じ。）となるため退職し、引き続き特別職国家公務員等として在職した後、引き続いて当該退職を前提として職員として採用された場合（一の特別職国家公務員等として在職した後、引き続き一以上の特別職国家公務員等として在職し、引き続いて当該退職を前提として職員として採用された場合を含む。）における特別職国家公務員等としての身分を含むものとする。

- (3) "Their status as officials" set forth in paragraph (1) includes the status as a national public employee in the special service, etc. (meaning a national public employee in the special service, etc. provided for in Article 82, paragraph (2) of the National Public Service Act (Act No.120 of 1947) the same applies hereinafter) in the cases where an official retired, upon the request of an appointer to become a national public employee in the special service, etc., was continuously appointed as a national public employee in the special service, etc., and then was continuously appointed as an official on the premise of that retirement (including cases where an official who held the position of a national public employee in the special service, etc., continuously held one or more government positions in the special service, etc., and was continuously appointed as an official on the premise of that retirement).

（利害関係者以外の者等との間における禁止行為）

(Prohibited Acts between Those Who Are Other than Interested Parties)

第五条 職員は、利害関係者に該当しない事業者等であっても、その者から供応接待を繰り返し受ける等社会通念上相当と認められる程度を超えて供応接待又は財産上の利益の供与を受けてはならない。

Article 5 (1) Officials must not receive an entertainment or a treat, or property benefits exceeding the limit of socially accepted conventions such as receiving an entertainment or a treat repeatedly from business operators, etc. even if those business operators, etc. do not fall under interested parties.

2 職員は、自己が行った物品若しくは不動産の購入若しくは借受け又は役務の受領の対価を、その者が利害関係者であるかどうかにかかわらず、それらの行為が行われた場に居合わせなかった事業者等にその者の負担として支払わせてはならない。

(2) Officials must not have the value of goods or real properties they purchased or leased, or of services they received paid by business operators, etc. who were not present at the time of those actions, regardless of whether or not these business operators, etc. are interested parties.

（特定の書籍等の監修等に対する報酬の受領の禁止）

(Prohibition of Receiving Reward for Supervising of Specific Books)

第六条 職員は、次に掲げる書籍等（書籍、雑誌等の印刷物又は電子的方式、磁気的方式その他の知覚によっては認識することができない方式により文字、図形、音、映像若しくは電子計算機に用いるプログラムを記録した物をいう。以下同じ。）の監修

又は編さんに対する報酬を受けてはならない。

Article 6 (1) Officials must not receive a reward for supervising or compiling books, etc. (meaning printed materials such as books, magazines, etc. or recorded materials of characters, diagrams, sounds, images or programs used for computers in an electronic form, a magnetic form, or any other form not recognizable to human perception; the same applies hereinafter) listed below:

一 補助金等又は国が直接支出する費用（行政執行法人の職員にあつては、その属する行政執行法人が支出する給付金（補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律の規定が準用されるものに限る。以下同じ。）又は直接支出する費用）をもって作成される書籍等（国の機関（内閣官房、内閣法制局、人事院、内閣府本府、宮内庁、公正取引委員会、警察庁、個人情報保護委員会、金融庁、消費者庁、各省及び会計検査院をいう。以下この項及び次条第一項において同じ。）の職員にあつてはその属する国の機関が所管する行政執行法人が支出する給付金又は直接支出する費用をもって作成される書籍等を、行政執行法人の職員にあつては当該行政執行法人を所管する国の機関が支出する補助金等若しくは直接支出する費用又は当該国の機関が所管する当該行政執行法人以外の行政執行法人が支出する給付金若しくは直接支出する費用をもって作成される書籍等を含む。）

(i) books, etc. prepared at the cost of subsidies, etc. or expense the national government disburses directly (in the case of an official of an agency engaged in administrative execution, benefits (limited to those to which the provisions of the Act on Regulation of Execution of Budget Pertaining to Subsidies, etc. apply mutatis mutandis; the same applies hereinafter) that the agency engaged in administrative execution to which official belongs disburses or expense that the agency disburses directly) (in the case of an official of a national organ (meaning the Cabinet Secretariat, the Cabinet Legislation Bureau, the National Personnel Authority, the Cabinet Office, the Imperial Household Agency, the Fair Trade Commission, the National Police Agency, the Personal Information Protection Commission, the Financial Services Agency, the Consumer Affairs Agency, each ministry and the Board of Audit; hereinafter the same applies in this paragraph and paragraph (1) of the next Article), including books, etc. prepared at the cost of benefits or expense that the agencies engaged in administrative execution under the jurisdiction of the national organ to which the official belongs disburses or expense that the agency disburses directly; in the case of an official of an agency engaged in administrative execution, including books, etc. prepared at the cost of subsidies, etc. disbursed by the national organ which supervises the agency engaged in administrative execution or expense that the national organ disburses directly, or prepared at the cost of benefits that the agencies engaged in administrative execution other than the agency engaged in administrative execution under the jurisdiction of the national organ disburse or expense these agencies disburse directly.); and

二 作成数の過半数を当該職員の属する国の機関又は行政執行法人において買い入れる書籍等（国の機関の職員にあってはその属する国の機関及び当該国の機関が所管する行政執行法人において買い入れる数の合計数が作成数の過半数になる書籍等を、行政執行法人の職員にあっては当該行政執行法人を所管する国の機関及び当該国の機関が所管する行政執行法人において買い入れる数の合計数が作成数の過半数になる書籍等を含む。）

(ii) books, etc. more than half of those prepared are purchased by the national organ or the agency engaged in administrative execution to which the official belongs (in the case of an official of a national organ, including books, etc. the total number of those purchased by the national organ to which the official belongs and the agencies engaged in administrative execution under the jurisdiction of the national organ exceeds half of those prepared; in the case of an official of an agency engaged in administrative execution, including books, etc. the total number of those purchased by the national organ which supervises the agency engaged in administrative execution and the agencies engaged in administrative execution under the jurisdiction of the national organ exceeds half of those prepared.).

2 前項の規定の適用については、独立行政法人国立公文書館は内閣府本府が所管するものとみなす。

(2) With regard to the application of the provisions of the preceding paragraph, the National Archives of Japan, Incorporated Administrative Agency is to be deemed to be under the jurisdiction of the Cabinet Office.

（職員の職務に係る倫理の保持を阻害する行為等の禁止）

(Prohibition of Acts Obstructing Maintenance of Ethics Pertaining to the Duties of Officials)

第七条 職員は、その属する国の機関又は行政執行法人の他の職員の第三条又は前二条の規定に違反する行為によって当該他の職員（第三条第一項第九号の規定に違反する行為にあっては、同号の第三者）が得た財産上の利益であることを知りながら、当該利益の全部若しくは一部を受け取り、又は享受してはならない。

Article 7 (1) An official must not receive or enjoy all or part of the interest, knowing that the interest is the property benefits which another official of the national organ or the agency engaged in administrative execution to which official belongs (in case of an act in violation of the provisions of Article 3, paragraph (1), item (ix), a third party provided for in the same item) has obtained in violation of the provisions of Article 3 or the preceding two Articles.

2 職員は、国家公務員倫理審査会、任命権者、倫理監督官その他当該職員の属する行政機関等（法第三十九条第一項に規定する行政機関等をいう。以下同じ。）において職員の職務に係る倫理の保持に責務を有する者又は上司に対して、自己若しくは自己の属する行政機関等の他の職員が法若しくは法に基づく命令（訓令及び規則を含む。以下同じ。）に違反する行為を行った疑いがあると思料するに足りる事実について、

虚偽の申述を行い、又はこれを隠ぺいしてはならない。

(2) An official, to the National Public Service Ethics Board, or to the appointer of the official, ethics supervisory officer of the official, another official who is responsible for maintenance of ethics pertaining to the duties of officials in the administrative organ, etc. (meaning administrative organ, etc. set forth in Article 39, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) to which the official belongs, or to the superior of the official, must not make a false statement or conceal the facts that the official suspects that the official or another official of the administrative organ, etc. to which the official belongs has committed an act that violates the Act or orders (including official directives and codes; the same applies hereinafter) based on the Act.

3 法第二条第三項に規定する指定職以上の職員並びに一般職の職員の給与に関する法律第十九条の三第一項の規定による管理職員特別勤務手当を支給される職員であって同法第十条の二第一項の規定による俸給の特別調整額を支給されるもの及びその職務と責任がこれに相当する職員として倫理監督官が定めるものは、その管理し、又は監督する職員が法又は法に基づく命令に違反する行為を行った疑いがあると思料するに足りる事実があるときは、これを黙認してはならない。

(3) When an official of designated service or higher provided for in Article 2, paragraph (3) of the Act, an official who receives the special holiday work allowance for managerial officials provided for in Article 19-3, paragraph (1) of the Act on Remuneration of Officials in the Regular Service and the managerial allowance provided for in Article 10-2, paragraph (1) of the Act, and an official whose ethics supervisory officer specifies as having duties and responsibilities equivalent to those of the above-mentioned officials suspects that an official whom the official manages or supervises has committed an act that violates the Act or orders based on the Act, the official must not disregard the suspicion.

(利害関係者と共に飲食をする場合の届出)

(Notification in Case of Eating and Drinking with Interested Parties)

第八条 職員は、自己の飲食に要する費用について利害関係者の負担によらないで利害関係者と共に飲食をする場合において、自己の飲食に要する費用が一万円を超えるとときは、次に掲げる場合を除き、あらかじめ、倫理監督官が定める事項を倫理監督官に届け出なければならない。ただし、やむを得ない事情によりあらかじめ届け出ることができなかつたときは、事後において速やかに当該事項を届け出なければならない。

Article 8 When an official eats and drinks with interested parties without the expenses required for the official's own eating and drinking being born by the interested parties, and the expenses required for the official's own eating and drinking exceeds 10,000 yen, the official must notify the official's ethics supervisory officer of matters specified by the officer in advance, except for the following cases; provided, however, that if the official was unable to notify in

advance due to unavoidable reasons, the official must notify the matters subsequently and promptly:

一 多数の者が出席する立食パーティーにおいて、利害関係者と共に飲食をするとき。

(i) when eating and drinking with interested parties at a buffet-style party that many persons attend; or

二 私的な関係がある利害関係者と共に飲食をする場合であって、自己の飲食に要する費用について自己又は自己と私的な関係がある者であって利害関係者に該当しないものが負担するとき。

(ii) when eating and drinking with interested parties with whom the official has a private relationship with the expenses required for the official's own eating and drinking being born by the parties or with a person with whom the official has a private relationship and who is not an interested party.

(講演等に関する規制)

(Restriction on Lectures)

第九条 職員は、利害関係者からの依頼に応じて報酬を受けて、講演、討論、講習若しくは研修における指導若しくは知識の教授、著述、監修、編さん又はラジオ放送若しくはテレビジョン放送の放送番組への出演（国家公務員法第百四条の許可を得てするものを除く。以下「講演等」という。）をしようとする場合は、あらかじめ倫理監督官の承認を得なければならない。

Article 9 (1) When an official intends, in response to requests with a reward from an interested party, to give lectures, make discussions, give guidance or pass on knowledge at classes or training, write, supervise or compile books, or appear in broadcast programs of radio broadcasting or television broadcasting (excluding acts with the permission under Article 104 of the National Public Service Act; hereinafter referred to as "lectures, etc."), the official must obtain approval of ethics supervisory officer of that official in advance.

2 倫理監督官は、利害関係者から受ける前項の報酬に関し、職員の職務の種類又は内容に応じて、職員に参考となるべき基準を定めるものとする。

(2) Concerning the reward from an interested party set forth in the preceding paragraph, an ethics supervisory officer is to specify the standards to which officials are to refer depending on the type or the content of duties of officials.

(倫理監督官への相談)

(Consultation with an Ethics Supervisory Officer)

第十条 職員は、自らが行う行為の相手方が利害関係者に該当するかどうかを判断することができない場合又は利害関係者との間で行う行為が第三条第一項各号に掲げる行為に該当するかどうかを判断することができない場合には、倫理監督官に相談するものとする。

Article 10 If an official may not judge whether the counterparty of acts of that official falls under an interested party, or whether acts that official conducts

between that official and an interested party fall under those listed in the items of Article 3, paragraph (1), the official is to consult with the ethics supervisory officer.

(贈与等の報告)

(Reports of Gifts, etc.)

第十一条 法第六条第一項の国家公務員倫理規程で定める報酬は、次の各号のいずれかに該当する報酬とする。

Article 11 (1) A reward provided for in the National Public Service Ethics Code referred to in Article 6, paragraph (1) of the Act is to be the reward which falls under any of the following items:

一 利害関係者に該当する事業者等から支払を受けた講演等の報酬

(i) a reward for lectures, etc. paid by a business operator, etc. who falls under an interested party; or

二 利害関係者に該当しない事業者等から支払を受けた講演等の報酬のうち、職員の現在又は過去の職務に関係する事項に関する講演等の報酬

(ii) a reward for lectures, etc. concerning matters related to present or past duties of an official among those for lectures, etc. paid by business operators, etc. who do not fall under interested parties.

2 法第六条第一項第四号の国家公務員倫理規程で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(2) The matters provided for in the National Public Service Ethics Code set forth in Article 6, paragraph (1), item (iv) of the Act are to be matters listed below:

一 贈与等（法第六条第一項に規定する贈与等をいう。以下同じ。）の内容又は報酬（同項に規定する報酬をいう。以下同じ。）の内容

(i) the content of gifts, etc. (meaning gifts, etc. provided for in Article 6, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) or the content of reward (meaning reward provided for in the same paragraph; same applies hereinafter);

二 贈与等をし、又は報酬の支払をした事業者等と当該贈与等又は当該報酬の支払を受けた職員の職務との関係及び当該事業者等と当該職員が属する行政機関等との関係

(ii) relation between the business operator, etc. who gave gifts, etc. or paid a reward and the duties of the official who received the gifts, etc. or the reward, and relation between the business operator, etc. and the administrative organ, etc. the official belongs to;

三 法第六条第一項第一号の価額として推計した額を記載している場合にあつては、その推計の根拠

(iii) if estimated amount is stated as the value set forth in Article 6, paragraph (1), item (i) of the Act, grounds of the estimation;

四 供応接待を受けた場合にあつては、当該供応接待を受けた場所の名称及び住所並

びに当該供応接待の場に居合わせた者の人数及び職業（多数の者が居合わせた立食パーティー等の場において受けた供応接待にあつては、当該供応接待の場に居合わせた者の概数）

(iv) if an official received an entertainment or a treat, the name and address of the place where the official received the relevant entertainment or treat, and the number and occupation of persons who were present at the place of that entertainment or treat (in cases of entertainment or treat received at a buffet-style party that many persons attended, the round number of persons who were present at the place of that entertainment or treat); and

五 法第二条第六項の規定の適用を受ける同項の役員、従業員、代理人その他の者（以下「役員等」という。）が贈与等をした場合にあつては、当該役員等の役職又は地位及び氏名（当該役員等が複数であるときは、当該役員等を代表する者の役職又は地位及び氏名）

(v) if an officer, an employee, a representative or another person (hereinafter referred to as an "officer, etc.") to whom the provisions of Article 2, paragraph (6) of the Act apply have given gifts, etc., the title or position and the name of the officer, etc. (if the officers, etc. are multiple, the title or position and the name of the person who represents the officers, etc.).

（報告書等の送付期限）

(Time Limit for Sending Reports)

第十二条 法第六条第二項、第七条第二項又は第八条第三項の規定による送付は、それぞれの提出期限の翌日から起算して三十日以内にしなければならない。

Article 12 The sending pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (2), Article 7, paragraph (2) or Article 8, paragraph (3) of the Act must be conducted within 30 days from the day following the date of time limit for submission respectively.

（贈与等報告書の閲覧）

(Inspection of Reports of Gifts, etc.)

第十三条 法第九条第二項に規定する贈与等報告書（法第六条第一項に規定する贈与等報告書をいう。以下同じ。）の閲覧（以下「贈与等報告書の閲覧」という。）は、当該贈与等報告書の提出期限の翌日から起算して六十日を経過した日の翌日以後これを行うことができる。

Article 13 (1) Inspection of the reports of gifts, etc. (meaning reports of gifts, etc. provided for in Article 6, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as an "inspection of the reports of gifts, etc.") may be requested on and after 60 days from the day following the date of time limit for submission of the report of gifts, etc.

2 贈与等報告書の閲覧は、各省各庁の長等（法第六条第一項に規定する各省各庁長等

をいう。以下同じ。)又は法第九条第二項の規定によりその委任を受けた者が指定する場所でこれをしなければならない。

(2) Inspection of reports of gifts, etc. must be conducted at a place designated by the heads of each ministry and agency, etc. (meaning the heads of each ministry and agency, etc. pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) or a person who is delegated by them pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2) of the Act.

3 前二項に規定するもののほか、贈与等報告書の閲覧に関し必要な事項は、国家公務員倫理審査会の同意を得て、各省各庁の長等が定めるものとする。

(3) Beyond the provisions of the preceding two paragraphs, necessary matters concerning inspection of reports of gifts, etc. are to be determined by the heads of each ministry and agency, etc. with the consent of the National Public Service Ethics Board.

4 法第九条第二項ただし書の規定による国家公務員倫理審査会の認定の申請は、各省各庁の長等又は同項の規定によりその委任を受けた者が、書面でこれをしなければならない。

(4) The application for approval of the National Public Service Ethics Board pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2) of the Act must be filed in writing by the heads of each ministry and agency, etc. or a person who is delegated by them pursuant to the provisions of the same paragraph.

(各省各庁の長等の責務)

(Responsibilities of the Heads of Each Ministry and Agency, etc.)

第十四条 各省各庁の長等は、法又はこの政令に定める事項の実施に関し、次に掲げる責務を有する。

Article 14 Concerning implementing of the matters specified by the Act or this Cabinet Order, the heads of each ministry and agency, etc. are to have the responsibilities listed below:

一 法第五条第三項又は第四項の規定に基づき、必要に応じて、訓令又は規則を制定すること。

(i) establishing official directives or codes as needed based on the provisions of Article 5, paragraphs (3), or (4) of the Act;

二 贈与等報告書、法第七条第一項に規定する株取引等報告書及び法第八条第三項に規定する所得等報告書等(以下「報告書等」という。)の受理、審査及び保存、報告書等の写しの国家公務員倫理審査会への送付並びに贈与等報告書の閲覧のための体制の整備その他の当該各省各庁又は行政執行法人に属する職員の職務に係る倫理の保持のための体制の整備を行うこと。

(ii) arranging a system for the maintenance of ethics pertaining to the duties of officials of the ministry or agency, or the agency engaged in administrative execution, including arrangement of a system for receipt, examination and preservation of reports of gifts, etc., reports of share dealings, etc. provided

for in Article 7, paragraph (1) of the Act and reports of income, etc. provided for in Article 8, paragraph (3) of the Act (hereinafter referred to as an "reports, etc."), sending copies of reports, etc. to the National Public Service Ethics Board, and inspection of reports of gifts, etc.;

三 当該各省各庁又は行政執行法人に属する職員が法又は法に基づく命令に違反する行為を行った場合には、厳正に対処すること。

(iii) responding strictly to the cases where an official of the ministry or agency, or the agency engaged in administrative execution has violated the Act or orders based on the Act;

四 当該各省各庁又は行政執行法人に属する職員が法又は法に基づく命令に違反する行為について倫理監督官その他の適切な機関に通知をしたことを理由として、不利益な取扱いを受けないよう配慮すること。

(iv) giving due consideration so that an official of the ministry or agency, or the agency engaged in administrative execution is not to receive disadvantageous treatment on the ground that the official has notified the ethics supervisory officer or another appropriate institution of the act that violates the Act or orders based on the Act; and

五 研修その他の施策により、当該各省各庁又は行政執行法人に属する職員の倫理感の醸成及び保持に努めること。

(v) endeavoring to cultivate and maintain the sense of ethics of officials of the ministry or agency, or the agency engaged in administrative execution through training or other measures.

(倫理監督官の責務等)

(Responsibilities of Ethics Supervisory Officer)

第十五条 倫理監督官は、法又はこの政令に定める事項の実施に関し、次に掲げる責務を有する。

Article 15 (1) Concerning execution of the matters specified by the Act or this Cabinet Order, an ethics supervisory officer has the responsibilities listed below:

一 その属する行政機関等の職員からの第四条第二項又は第十条の相談に応じ、必要な指導及び助言を行うこと。

(i) providing consultations provided for in Article 4, paragraph (2) or Article 10 from officials of the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs, and providing necessary guidance and advice;

二 その属する行政機関等の職員が特定の者と国民の疑惑や不信を招くような関係を持つことがないかどうかの確認に努め、その結果に基づき、職員の職務に係る倫理の保持に関し、必要な指導及び助言を行うこと。

(ii) endeavoring to ascertain whether officials of the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs have any relationship which may bring about any suspicion or distrust from the citizens with a specific

person, and providing necessary guidance and advice regarding the maintenance of ethics pertaining to the duties of officials based on the result of ascertaining;

三 その属する各省各庁の長等を助け、その属する行政機関等の職員の職務に係る倫理の保持のための体制の整備を行うこと。

(iii) assisting the heads of each ministry and agency, etc. to which the ethics supervisory officer belongs, and arranging a system for the maintenance of ethics pertaining to the duties of officials of the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs; and

四 法又は法に基づく命令に違反する行為があった場合にその旨をその属する行政機関等に係る内閣法にいう主任の大臣（倫理監督官が、法律で国務大臣をもってその長に充てることと定められている委員会に属する場合にあっては委員長とし、会計検査院又は人事院に属する場合にあってはそれぞれ会計検査院長又は人事院総裁とし、行政執行法人に属する場合にあっては当該行政執行法人の主務大臣（独立行政法人通則法第六十八条に規定する主務大臣をいう。）とする。）に報告すること。

(iv) when there is an act that violates the Act or orders based on the Act, reporting the act to the competent minister as referred to in the Cabinet Act pertaining to the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs (to the Chairperson in the case where the ethics supervisory officer belongs to the Commission whose head is to be appointed from among the Ministers of State as provided for by law; to the President of the Board of Audit or the President of the National Personnel Authority in the case where the ethics supervisory officer belongs to each the Board of Audit or the National Personnel Authority; to the competent minister of the agency engaged in administrative execution (meaning the competent minister provided for in Article 68 of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agency) in the case where the ethics supervisory officer belongs to the agency engaged in administrative execution).

2 倫理監督官は、その属する行政機関等の職員に、法又はこの政令に定めるその職務の一部を行わせることができる。

(2) An ethics supervisory officer may have officials of the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs conduct some of this officer's duties specified by the Act or this Cabinet Order.

（地方警務官に関する特例）

(Special Provisions Concerning Local Police Officers)

第十六条 警察法（昭和二十九年法律第百六十二号）第五十六条第一項に規定する地方警務官（以下単に「地方警務官」という。）について法及びこの政令の規定を適用する場合には、法及びこの政令の規定において、「各省各庁の長」とは国家公安委員会をいうものとし、「訓令」とは国家公安委員会規則をいうものとし、「倫理監督官」とは次項の指名を受けた者をいうものとする。

Article 16 (1) When applying the provisions of the Act and this Cabinet Order to local police officers provided for in Article 56, paragraph (1) of the Police Act (Act No. 162, 1954) (hereinafter simply referred to as "local police officers"), the term "the heads of each ministry and agency" means the National Public Safety Commission, the term "the official directives" means the Rules of the National Public Safety Commission, and the term "ethics supervisory officer" means the person designated pursuant to the next paragraph.

2 国家公安委員会は、地方警務官の職務に係る倫理の保持を図るため、警察庁に属する職員のうちから、地方警務官に係る法及びこの政令に定める倫理監督官の職務を行うべき者として一人を指名するものとする。

(2) In order to maintain ethics pertaining to the duties of local police officers, the National Public Safety Commission is to designate one official among officials belonging to the National Police Agency as the person who is to conduct the duties of the ethics supervisory officer provided for in the Act and this Cabinet Order pertaining to local police officers.

3 前二項に定めるもののほか、地方警務官についての法の規定の適用については、法第五条第三項中「当該各省各庁に属する職員」とあり、並びに法第三十九条第二項中「その属する行政機関等の職員」とあり、及び「当該行政機関等の職員」とあるのは、「地方警務官」とする。

(3) Beyond the provisions of the preceding two paragraphs, with regard to the application of the provisions of the Act pertaining to local police officers, the phrase "officials who belong to the relevant ministry or agency" in Article 5, paragraph (3) of the Act, the phrase "officials who belong to the administrative organs, etc." and the phrase "officials of the administrative organs, etc." in Article 39, paragraph (2) of the Act are deemed to be replaced with "local police officers".

4 第一項及び第二項に定めるもののほか、地方警務官についての第六条第一項並びに第七条第一項及び第二項の規定の適用については、これを警察庁の職員とみなす。

(4) Beyond the provisions of paragraphs (1) and (2), with regard to the application of the provisions of Article 6, paragraph (1) and Article 7, paragraphs (1) and (2) pertaining to local police officers, local police officers are deemed to be officials of the National Police Agency.

5 第一項、第二項及び前項に定めるもののほか、地方警務官についてのこの政令の規定の適用については、第二条第一項第二号中「補助金等（補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律（昭和三十年法律第百七十九号）第二条第一項に規定する補助金等をいう。以下同じ。））」とあるのは「補助金（地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百三十二条の二の規定により普通地方公共団体が支出する補助金をいう。））」と、「補助金等（当該補助金等を直接にその財源の全部又は一部とする同条第四項第一号に掲げる間接補助金等を含む。）の」とあり、及び「補助金等の」とあるのは「補助金の」と、同項第七号中「若しくは会計法（昭和二十二年法律第三十五号）第二十九条に規定する契約に関する事務又はこれらの契約に相当する行政執行法

人の業務に係る契約に関する事務」とあるのは、「会計法（昭和二十二年法律第三十五号）第二十九条に規定する契約に関する事務又は地方自治法第二百三十四条第一項に規定する契約に関する事務」と、第六条第一項第一号中「補助金等又は」とあるのは「補助金等（補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律（昭和三十年法律第百七十九号）第二条第一項に規定する補助金等をいう。以下同じ。）又は」と、「補助金等に係る予算の執行の適正化に関する法律」とあるのは「同法」と、第十四条第二号から第五号までの規定中「当該各省各庁又は行政執行法人に属する職員」とあり、並びに前条第一項第一号から第三号まで及び第二項中「その属する行政機関等の職員」とあるのは「地方警務官」と、同条第一項第三号中「その属する各省各庁の長等を助け」とあるのは「国家公安委員会を補佐し」とする。

- (5) Beyond the provisions of paragraphs (1) and (2), and the preceding paragraph, with regard to the application of the provisions of this Cabinet Order pertaining to local police officers, the phrase "subsidies, etc. (meaning subsidies, etc. provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Execution of Budget Pertaining to Subsidies, etc. (Act No. 179 of 1955); the same applies hereinafter)" in Article 2, paragraph (1), item (ii) is deemed to be replaced with "subsidies (meaning subsidies paid by ordinary local public entities pursuant to Article 232-2 of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947))", the phrase "subsidies, etc. (including indirect subsidies, etc. which are directly financed in whole or part from the subsidies, etc. among those listed in item (i) of paragraph (4) of the same Article)" and the phrase "subsidies, etc." are deemed to be replaced with "subsidies", the phrase "affairs concerning contracts provided for in Article 29 of the Public Accounting Act (Act No.35 of 1947), or affairs concerning contracts equivalent to these pertaining to duties of agencies engaged in administrative execution" in item (vii) of the same paragraph is deemed to be replaced with " affairs concerning contracts provided for in Article 29 of the Public Accounting Act (Act No.35 of 1947), or affairs concerning contracts provided for in Article 234, paragraph (1) of the Local Autonomy Act", the phrase "subsidies, etc. or" in Article 6, paragraph (1), item (i) is deemed to be replaced with "subsidies, etc. (meaning subsidies, etc. provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Execution of Budget Pertaining to Subsidies, etc. (Act No. 179 of 1955); the same applies hereinafter) or", the phrase "the Act on Regulation of Execution of Budget Pertaining to Subsidies, etc." is deemed to be replaced with " the Act", the phrase "officials of the ministry or agency, or the agency engaged in administrative execution" in Article 14, items (ii) through (v), and the phrase "officials of the administrative organ, etc. to which the ethics supervisory officer belongs" in paragraph (1), items (i) through (iii), and paragraph (2) of the preceding Article are deemed to be replaced with "local police officers", and the phrase "assisting the heads of each ministry and agency, etc. to which the ethics supervisory officer belongs" in paragraph (1), item (iii) of the same

Article is deemed to be replaced with "assisting the National Public Safety Commission".